



QUARTERLY 季度通讯 NEWSLETTER

No. 42
Forth Issue of
2007
第四期 总第四十二期

全美中文学校协会

第五届国际华文教育研讨会 DIWUJIE GUOJI HUAWENJIAOYU YANTAOHUI

闭幕式



辞旧迎新 继往开来:

- 2007年全美中文作文大赛
- 2008全美中华知识大赛
- 第五届国际华文教育研讨会
- 2008中国寻根之旅夏令营

中文学校发展的新形势

- 密西根地区中文学校普及化
- 希林UIC中文学校成绩骄人
- 哈维中文学校发展稳定
- 积极参与对外汉语教材的开发

教学经验交流:

- 达拉斯现代汉语学校: 欣赏和爱孩子
- 西北中文学校: 两套教材
- 现代汉语学校: 双轨制



中国签证，每天精心办理 方便华人，专业最可信赖

服务费每份 \$17.95~\$19.95 起
方便快捷，邮寄到家，随时恭候

- YES Easy on-line Reg.
- YES Email Status Report
- YES Web Tracking
- YES The Lowest Rate

www.usChinaVisa.com

五年专业经验 数万成功案例

Toll Free: 888-899-8472

Office@usChinaVisa.com

优惠全美中文学校协会
校长每年免服务费一次

方便, 可靠, 快捷, 准确, 轻松, 便宜 我們全有

优惠集体办理
欢迎学校洽谈

北美月刊 语文报

www.yuwenbao.us

北美月刊 语文报

大学理事会推荐的中文AP参考读物

《语文报北美月刊》是专为北美学习中文的学生编辑的一份杂志。内容涵盖语言和文化，其趣味性，知识性和实用性是本刊的特色。初级版有拼音和英语配合，目的是激发学生在课堂内外学习中文的兴趣。中级版以提高使用汉语能力加强文化学习为重点，有大量的语言材料，突出使用和提高语言能力，尤其在引导加深文化理解，强调沟通技巧上，提供了很多的知识性，人文性，实用性的文章和练习，还有由数名知名专家提供的AP，SAT和HSK 的标准试题等，为教学和学习提供了非常实用的材料。

《语文报》在中国有30年的历史，拥有6百万读者，在2006年被中国国家工商行政管理总局认定为“中国驰名商标”。《语文报北美月刊》2003年创刊，2005年底年被美国大学理事会推荐为中文AP的参考读物。目前全美有多家中文学学校集体使用《语文报北美月刊》作为课内外补充材料，深受老师，家长和同学的喜欢。

个人订户63美元/年；集体订户36美元/年；中文学校全校订阅价格更优惠！



1-800-814-0772, 857-2052423, 832-6602128

learnChinese@yuwenbao.us

[会长的话]

辞旧迎新 继往开来

李功赋 汤年发



二零零七年即将过去，二零零八年就要来临。过去的一年是忙碌的一年，也是成果丰富的一年，除了为日常的中文教学工作服务之外，协会还在各会员学校的支持和配合下成功地举办了暑期教师培训班、长沙夏令营、母亲节贺卡、父亲节贺卡等活动。协会还协助许多会员学校主办了自己的夏令营。协会的会员服务委员会竭尽全力为会员学校创造和争取了更多的福利，包括以成本价购买《英汉双解新华字典》、以优惠价订购《语文报》和《汉语世界》等刊物。会员数量在过去的11个月里有了较大的增长，又有十多所新学校加入了协会，不少与协会失去联系的会员学校又回到了协会。通过改造协会的网站、恢复协

会的季刊通讯，协会总部与各会员学校的联系更加密切。与此同时，协会还积极参与和引导主流社会的中文教育，在一定程度上促进了美国社会的中文热。现在，协会正在举办“2007年全美青少年中文作文大赛”和“2008年全美青少年中华知识大赛”，明年的许多工作也正在计划和安排中。



2007年全美青少年中文作文大赛

这项赛事在五月份就已宣布，九月份开始征文，现在初赛的征文阶段已经结束，协会收到了来自近百所学校的三百多篇作文。评比工作正在紧锣密鼓地进行。除

欢迎新会员

全美中文学校协会理事会和执行委员会真诚欢迎下列新会员学校，让我们同心协力、携手共进，为在美国发扬光大中国文化而努力。

Contemporary Chinese School of Arizona

亚省现代中文学校, Arizona

校长: 余志, Zachary Yu

AGCC Chinese School

亚特兰大华人基督教会学校(本堂), Georgia

校长: 张慧珠, May Li

Minnesota Hua Xia Chinese School

明洲华夏中文学校, Minnesota

校长: Agnes Qian

注：上述新会员学校申请入会日期2007年9月至11月

季度通讯

QUARTERLY
NEWSLETTER

ISSN: 1936-3575

2007年第四期
总第四十二期

No. 41, Third Issue of 2007

主 编 李功赋
责 任 韩清源
编 辑 颜善文
网 版 颜善文
编 辑
审 稿 汤年发
印 刷 韩志东
邮 寄 刘炎生
王新潮

电 话 877-2-XieHui
(877-294-3484)

传 真 (440) 498-0781

发 行 全美中文学校协会

地 址 6658 Ayleshire Dr
Solon, OH 44139
USA

网 站 www.csaus.org

电 邮 info@csaus.org

投 稿 news@csaus.org

订 阅 (919) 599-3389

协会理事会成员

会 长: 李功赋 副会长: 汤年发
秘书长: 廖 冰 审计长: 依 慧
理 事: 刘炎生 韦大同 颜善文 杨八林 于 晖

协会执行委员会成员

总 干 事: 韩清源 出纳: 王新潮
总干事助理: 韩志东 干事: 常智敏 孔 哲 张星钰

主要目录

- i. 辞旧迎新 继往开来
1. 全美青少年中文作文大赛初赛进展顺利
2. 全美华裔青少年中华文化知识竞赛将大规模展开
3. 全美中文学校协会5位校长参加欧美及南太地区华校校长研修班
3. 李功赋当选为北京海外交流协会理事
3. 李功赋和郑良根被聘为《世界华文教育》顾问
4. 第五届国际华文教育研讨会青岛召开
 -全美中文学校协会代表参加
4. 庆祝节日, 仍不忘使命
5. 继往开来, 蔚然成林
7. 希望之林的育林人 -记张连珠老师
9. 在哈维中文学校教务工作会议上的讲话
10. 谈谈“汉语热”与对外汉语教材的开发
12. 怎样克服孩子的读书障碍?
13. 现代汉语学校阅读班的来历
14. 变“写作文难”为“不难”
15. 关于使用中文新教材的说明和体会
16. 用欣赏的眼光看孩子
17. 爷爷家的小院
18. 给姥姥的信
18. 学习中文有感

协会讯息

- i. 欢迎新会员
18. 与协会保持联系的方式
19. 特价订阅《语文报北美月刊》和《汉语世界》

了评选出一、二、三等奖外，一本精致的《2007 年全美青少年中文作文大赛优秀作品集》将会出版发行，届时老师和家长们会看到自己学生的作品发表在这本精致的出版物上。

第一阶段的初赛结束后，第二阶段的决赛将立即进行，决赛将以命题的方法进行，有学生进入决赛的会员学校需要指定一名负责人协助命题作文比赛，命题作文比赛将在入学学校的考场以闭卷的方式进行，需要具体人员监考和发送考卷至协会指定信箱。决赛将评出 6 名特等奖，获奖者将由 iTalkBB 资助参加中国寻根之旅，详细内容请参见协会网站：www.csaus.org。

2008 全美青少年中华知识大赛

这项活动将在明年元月分和二月份在全美 16 个考点举行，中国海外交流协会将派员巡回监考。考试内容将选自已发行的三本常识教材：《中国历史常识》、《中国地理常识》和《中国文化常识》。为了方便学生准备考试，报名的学生可在网站上下载 300 道复习题，比赛成绩优秀者将获得水平证书并免费参加“2008 年中国寻根之旅夏令营”，详细情况请参阅协会网站 csaus.org。

第五届国际华文教育研讨会

该会于 2007 年 11 月 4 日至 6 日在青岛举行，全美约有 40 多名中文学校的代表参加会议，其中绝大多数是我协会总部代表和会员学校代表。这次会议的主题是“大力拓展华文教育，促进华社和谐发展”。中国国务院侨务办公室主任李海峰作主题报告。中国多个部委都派代表参加该次大会。这次大会还宣布了“关于表彰千余名海外优秀华文教师的决定”，并为到会的 49 名优秀海外华文教师颁奖。海内外期盼已久的中国华文教育网 (www.hwjyw.com) 也在这次大会上正式开通。与中文学校有关的很多信息和动态，以及相关软件都可从该网站获得。海外优秀华文教师的名单也将发表在该网站上。

2008 中国寻根之旅夏令营

中国国务院侨办每两年举办一次大型的寻根之旅夏令营（大年），每两年举办一次小型的主题夏令营（小年）。这两种夏令营交替进行。夏令营期间在营地的费用都由国侨办承担。2007 年的暑期夏令营在长沙举行，我协会组织了 100 多名学生和带队老师参加该项活动。2008 年是大年，将有 4,000 至 5,000 名海外学生和教师参加夏令营。2008 年的夏令营已定于 7 月 20 后在深圳的华侨城举行。与每年的夏令营一样，全美中文学校协会将协助国侨办办好这次大型夏令营。各会员学校现在就可以将 2008 年夏令营的消息向学生和家长宣布，以便大家安排假期。为了夏令营学生和带队老师的安全，协会将制定新的报名方法，各校需要将自己的带队老师和学生组织好，各司其职，与协会签署合同，以减少协会的责任，详细规则将在开始报名前公布。如果有的学校有比较多的学生参加夏令营，请与协会联系，以便安排名额。2008 年还增加了两类夏令营：“世界华人青少年作文比赛优胜者夏令营”和“海外华裔青少年中华文化知识竞赛优胜者夏令营”，以鼓励更多的华裔青少年参加作文比赛和知识竞赛。

2008 春节巡回慰问文艺演出

经协会联系，国侨办将组织一个文艺演出团在 2008 年元月底和二月初到部分中文学校所在地作春节慰问演出。因为时间很短，演出团又必须在春节之前赶回中国过年，这次慰问演出不能到达太多城市。但这是一次尝试，如果成功，以后将每年举办。我们感谢国侨办对海外华人华侨，特别是对中文学校师生员工的关心。

圣诞节已在眼前，新年就要光临，春节也不太远啦！各地中文学校都在为这些节日而紧张地忙碌，在此，我们祝大家节日快乐、新年幸福、辞旧迎新、继往开来！让我们共同祝愿全美中文教育在新的一年里取得更大的成绩。

全美青少年中文作文大赛初赛进展顺利

全美青少年中文作文大赛比赛委员会

全美中文学校协会和 iTalkBB 联合举办的全美青少年中文作文大赛自今年 5 月 17 日启动以来，得到了许多学校的大力支持。今年秋季开学后，有些学校的领导和老师组成了校内的比赛评判委员会，在各自的学校首

先展开了各年龄组的中文作文比赛，然后将优胜学生的作文选送大赛委员会。一些非会员学校和非中文学校学生也积极响应此项赛事，要求递送文章。



到选送文章截止期时，比赛委员会已收到 312 篇作文，参赛学生的年龄跨度从 6 岁到 17 岁。参赛文章的内容丰富多彩，学生们努力地写出了这些文章，尽力发挥了他们的中文水平和写作技巧。现在，各年龄组的裁判们从百忙中抽出宝贵的时间，正在从事评卷工作。裁判们将从参加初赛的文章中评出 30 名优胜者进入决赛，同时，协会将从参赛文章中选出大部分好的文章，汇编入明年出版的作文集。初赛的结果将会在 2008 年 1 月中旬揭晓。比赛委员会将比赛结果公布在全美中文学校协会的网站上，并及时通知进入决赛的学生和该校校长。部分优秀的初赛文章将会和决赛者的文章一并被选入一本精致印刷的《2007 年全美青少年中文作文大赛优秀作品集》。届时，比赛委员会将会通知这些学生，请他(她)们按标准递交有关资料。

由于赛事操作过程比较复杂，环节较多，其中还要顾及新闻发布会等，最终决赛日期初步定于 3 月 1 日和 3 月 2 日举行。决赛的裁判由我协会代表、新闻媒体编辑、网络媒体编辑等人组成，决赛结果将会在 4 月 15 日(预定日期) iTalkBB 召开的新闻发布会上公布，最终的 6 位优胜者将获得由 iTalkBB 公司赞助，参加夏季回国的“寻根之旅夏令营”。

第二阶段的赛事(决赛)安排如下:

- 元月 22 日: 公布 30 名决赛参加者名单
- 3 月 1 日和 3 月 2 日: 现场作文比赛。监考者将文章在 1 个小时内传真到协会
- 3 月 2 至 8 日: 参赛者将文章输入计算机, EMail 到协会
- 3 月 8 至 31 日: 协会和 iTalkBB 以及各媒体组成的联合裁判委员会评判文章
- 4 月 15 日: 公布 6 名特等奖获奖者名单

全美华裔青少年中华文化知识竞赛将大规模展开

【协会总部消息】为增进华裔青少年对中国的了解，提高他们学习中国语言文化的兴趣，国侨办今年首次推出“海外华裔青少年中华文化知识竞赛”活动。我协会受委托组织、承办在美国的竞赛活动。现在已经在全美国范围大规模展开。

作为华文教育的特色之一，中文学校的教学目标一向包含对中国文化的了解，喜爱和认同。如何提高教学效果，是教师和家长长期以来孜孜追求的。国侨办推出的中华文化知识竞赛，提供了一个新的、提高学生中文水平的平台。因此，从今年 10 月份准备和推出以来，已经得到广大会员学校的热烈支持。目前报名参赛非常踊跃。已经设立全美国东西南北四大片，16 个考点，将在 2008 年一月中旬至二月初分别举行考试，预计将有 2000 多人参加。

此次推出的免费竞赛，目的在于鼓励中文学校的华裔青少年参加，凡相当于《中文》教材第 6、7 册水平以上，或者 13 岁以上，具有中文基本阅读能力的华裔青少年学生均可参加，考试时间大约一个小时。考试内容包括中国地理、历史、文化等方面常识，均出自侨办推出的“三常”即《中国地理常识》、《中国历史常识》和《中国文化常识》教材。以 300 多个复习题为起点，将从中选取 100 道题，编成试题，分为是非选择，二选一，三选一，和四选一等部分，计总分 260 分。达

到规定标准者将分别颁发鼓励奖，合格奖和优秀奖。优秀奖获得者将获邀参加中国夏令营，7-10 天免费参加(不含到达前后的旅费)，这些学生有机会到实地更深刻地感受和了解中国文化。

关于考试的方法，为了兼顾操作方便和标准、公平、统一等诸多方面的考量。侨办已经将复习准备的 300 多个要点发送过来；考题将在考试之前到达考点，待侨办监考人员拆封后考试。考试完毕，学生保留考题，答卷当场收回封存，带到中国统一批阅。预计 2008 年 3、4 月份左右可以公布获奖名单。

为了推出这次活动，国侨办已经于 2006 年 5 月来美国试考，当时有 5 个点共 600 多人参加，为竞赛的正式推出摸索了经验。此次推出首次正式考试，也还带有一定的实验性质，有一些操作方面的事项，比如如何处理不同年龄段，不同的生活背景和学习经历的情况，尤其是美国中文学校星罗棋布，参赛热情普遍很高，而考点又无法无限铺开，如何既鼓励学习又能统一标准等诸多方面，还需要待实践以后逐步改进提高。

有关海外华裔青少年中华文化知识竞赛的具体资料，包括竞赛说明，考点和日程安排，复习要点，考题样本等所有必需资料，都可以在协会的网站查阅：
WWW.CSAUS.ORG

全美中文学校协会 5 位校长参加欧美及南太地区华校校长研修班

为帮助海外华校校长或主事人提高教学管理水平，国侨办于今年 10 月 23 日至 11 月 5 日在上海举办了“2007 年欧美及南太地区华校校长研修班”。研修内容为教育管理学、行政管理学、教育心理学、海外教师素质与教师培养、中国文化知识讲座等课程。

研修班在上海金沙江大酒店举行。参加本次培训的有来自欧美及南太地区 13 个国家近 80 位的海外华校校长。其中有 5 位来自全美中文学校协会。他们是美国硅

谷建平中文学校杨建平校长，美国柏克莱语言文化学院王维亚校长，克里夫兰当代中文学校王黎明校长，亚利桑那州希望中文学校帅致若校长，夏威夷中国文化中心中文实验学校黄娟校长。

华东师范大学对外汉语学院为校长们精心安排了课程，聘请了多位知名教授为校长们上课。除了培训，他们还参加小组交流，并赴上海华文教育基地学校开展教学实践活动。

李功赋当选为北京海外交流协会理事

北京海外交流协会于十月二十九日在北京饭店举行了第五届理事大会，全国政协港澳台侨委员会主任郭东坡、国务院侨办副主任许又声等出席会议，北京市副市长孙安民当选北京海外交流协会新任会长。

大会由北京市侨办主任、北京海外交流协会常务副会长乔卫主持。会议选举产生了新一届常务理事会、监事会。全美中文学校协会会长李功赋被选为北京海外交流协会理事。

北京海外交流协会成立于一九九一年，是北京市社会团体管理办公室批准成立的法人社团，是北京市人民政府侨务办公室所属的民间社团，创会宗旨为联络感情，传播信息，增进北京各界人士与海外华侨华人、港澳台同胞之间的相互了解和友谊，促进北京各项事业的发展。

李功赋和郑良根被聘为《世界华文教育》顾问

《世界华文教育》是一本关于华文教育的学术刊物，由北京华文学院主办，于 2007 年 9 月创刊。全美中文学校协会会长李功赋和名誉会长郑良根被聘为《世界华文教育》顾问。在这次中国青岛召开的第五届国际华文教育研讨会上，《世界华文教育》主编，北京华文学院院长彭俊为李功赋举行了聘书颁发仪式（郑良根的仪式将另外择日举行）。《世界华文教育》的发行为各国华文教育工作者提供了一个学术交流平台，使之可以共同推进华文教育这个特别学科的建设，促进世界华文教育理论与实践的深入研究。彭主编期待与全美中文学校协会深入合作，共同推广世界华文教育。



第五届国际华文教育研讨会青岛召开 全美中文学校协会代表参加

【本刊讯】11月4日至6日，国务院侨办主办的第五届国际华文教育研讨会在中国青岛隆重召开。大会有来自世界各地的华文教育代表近300人参加，加上中国侨务教育部门近200人，成为历届华文教育研讨会之最。其中，从美国专程赴会的有41人，成为各国之首，凸显海外华文教育的“大国”的阵势。



美国来的代表合影留念

美国代表中绝大部分都来自全美中文学校协会系统，他们也是这次会议中最活跃的一部分。协会会长李功赋博士在会上提交了论文《美国中文教育历史、现状以及当前面临的挑战》，以翔实的数据，精到的分析，获得人们的赞扬，会前会后都有人专门来找这份材料。协会名誉会长，美中文化教育交流基金会会长郑良根先生题为《美国华文教育星火燎原的发展分析》作为大会特邀发言，也引起人们的极大关注，被称为讲出“美国华文教育的高水平”。协会名誉会长王建军博士到会，被选为小组讨论召集人之一，并在大会上作小组总结报告。另外，协会名誉会长李允晨女士也专程赴会。

协会系统参加大会的还有，剑桥中文学校董事长纪虎民先生，希望中文学校校长谷炎博士，加州硅谷双双中文学校校长王双双，芝加哥瑞华中文学校校长郭伯秋，亚利桑那希望中文学校校长帅致若，现代中文学校前校长陶世诚，夏威夷中国文化实验学校校长黄娟，加州黄河中文学校校长顾丽青，俄州辛辛那提中文学校董事长廖启红等。另外，全美中文学校联合总会教研主

任许笑浓，美中文教基金会理事长李竞芬也应邀到会。参加大会的还有部分教师代表，包括密西根底特律中文学校资深教师葛曼，密西根大溪城中文学校教师徐海英，华夏中文学校史丹顿分校教师吴丹梅等人。其中，葛曼和徐海英被推荐获得国侨办主持评选的海外优秀华文教师奖，在这次大会上参加了领奖仪式。

中国著名学者易中天教授和孙立群教授也应邀到会作中国文化有关的专题讲座。

此次大会还有一大亮点，是“中国华文教育网”的开通仪式。这个网站预计必将为海外华文教育带来重要影响。其网址为：www.hwjyw.com。

此次大会成为各国交流华文教育经验，探讨进一步发展的广阔平台。国务院侨办李海峰主任作主题报告，表示将进一步加强华文教育的工作力度，包括教材开发，教师培训，青少年夏令营，和海外华裔青少年中华文化知识竞赛等许多项目。



会场一瞥



国务院侨办主任李海峰，副主任赵阳
与我协会部分到会代表合影



协会会长李功赋代表美国来的代表
对大会东道主山东侨办表示衷心感谢

据悉，这些方面的工作都有落实。最近就已经与全美中文学校协会联系，将于2008年一月份专门派人来美国举办中华文化知识竞赛，将在东部华夏中文学校，马里兰州巴尔的摩中文学校，中西部密西根中文学校协会，芝加哥希林中文学校，美南达拉斯，休斯顿，美西旧金山黄河中文学校等地区开始首次巡考。

很明显，美国是世界华文教育最重要的区域之一。正如郑良根在大会发言中所说，华文教育在美国已然是“星火燎原”，全美中文学校协会和众多会员学校则是在其中推波助澜功绩卓著的强大力量，现在是“待到山花烂漫时，她在丛中笑”。华文教育的前景将更加广阔。

庆祝节日，仍不忘使命 ——密西根中文学校协会感恩节聚会

11月17日，密西根中文学校协会会员学校校长（协会董事会成员），协会工作人员，部分副校长以及他们的家属共聚一堂，庆祝感恩节。

大会开始前，协会董事会举行了会议，现任董事长郑良根总结了本届董事会的工作。自2005年密西根中文学校协会成立以来，在各会员学校的协同努力下，密西根的中文教育得到稳固发展，形成了一支高水平的稳定的中文教育队伍，这不仅是因为此地区以高学历白领家庭为主体，对文化教育普遍比较重视，还因为我们有一批不为名不为利，任劳任怨，甘心为社区中文教育事业奉献的志愿工作队伍。会上还简要回顾了协会的结构和章程。之后，协会名誉会长李功赋主持了新董事长和协会会长的选举，大家一致推举郑良根继续担任董事长。为了便于协会在换届过程中平稳过渡，会议决定将错开董事长选举和协会会长的选举。鉴于现任协会会长赵永禄是于今年初当选接任的（原协会会长李功赋担任全美中文学校协会会长），本次会议不另选会长，会长选举改为明年。

接下来召开了由协会成员和会员学校的负责人共同参加的大会。会长赵永禄主持了晚餐后的交流活动，首先他代表协会向各位义务工作者们致谢，如果没有他们的努力奉献，就不会有密西根中文教育的今天。接着，他总结了协会一年来的工作。他说，协会的各项活动都由各会员学校分别承办，各校之间的团结协作是我们活

动成功的保证。他感谢坎通中文学校对第九届中文联赛，安华中文学校对暑期教师培训工作所做出的突出贡献。他还谈到加强协会建设的设想和打算，明年的中文联赛和教学研讨会将分别由底特律和新世纪中文学校承办。

接着协会的名誉会长，全美中文学校协会会长李功赋介绍了第五届国际华文教育研讨会的盛况，并向大家特别推荐国侨办最新开通的“中国华文教育网”：www.hwjyw.com。该网站提供了丰富的海外华文教育的各种信息，是华文教学交流互动的最新平台。协会董事长郑良根介绍了中国文化知识竞赛2008全美巡考的安排。这次巡考由中国侨办主办，全美中文学校协会承办。从2008年1月11日至1月28日，由美东到美西，分别在7个考点进行，底特律地区是巡考重点之一。在2007年的全美中国文化知识竞赛试考中，前20名成绩最好的学生均来自我们地区。对此郑良根特别强调，华文教育不仅仅是教孩子认汉字，更重要的是让华裔子女了解并认同他们的根文化，加强情感教育。有关这次巡考的详情可上全美中文学校协会网站查询：www.csaus.org。

在大环境信息交流后，赵永禄引导大家进行了随意交流。新世纪中文学校校长程晓莹，坎通中文学校校长张晓密，底特律中文学校校长宗林分别向大家简单介绍了各自学校发展的近况，谈到各校面临的一些问题与大

家切磋。当听到大家反映双语教学中的问题时，郑良根表示协会准备组织各校双语老师探讨解决问题的办法。协

会会计应丽凌也向大家汇报了协会的财务状况，康健介绍了 UNITED WAY 捐款的情况。

(密西根中文学校协会涂为真报道)

继往开来，蔚然成林

记希林 UIC 中文学校“世界华人小学生作文大赛颁奖暨热烈庆祝张连珠老师从事海外华文教育十六周年大会”

11月17日正是枫红争艳的晚秋时节，天气乍冷还暖，刚过正午就渐渐下起毛毛细雨，但希林 UIC 中文学校所在的教学楼里却热气腾腾，原来家长和同学们正在布置会场，准备召开“世界华人小学生作文大赛颁奖暨热烈庆祝张连珠老师从事海外华文教育十六周年大会”。下午两点许，希林协会执行主席、希林西郊中文学校杨八林校长、中国驻芝加哥总领馆刚刚上任履新的谢云亮副总领事、侨务组的武德民领事以及大芝加哥地区华人华侨联合会刘红主席陆续来到会场。当张连珠老师来到大楼前，孩子们不顾下雨，纷纷跑出大楼出来和她热烈地拥抱、欢迎。

大会开始后，何振宇校长首先作了简短致辞，他说，今天我们在这里热烈祝贺世界华人小学生作文大赛获奖小朋友们，就是希望同学们更加努力学习，再接再厉，争取更好的学习成果，同时也要更好地继承中华民族的优良传统。“滴水之恩，当以涌泉相报”；想想父母们、老师们、学校的工作人员们为同学们的成长所付出辛勤劳动和心血，更要珍惜这份深切的关爱，努力学好中文。同时，今天我们在这里还要热烈庆祝张连珠老师从事海外华文教育十六周年，并再次荣获中华人民共和国国务院侨务办公室颁发的“优秀海外华文教师”的光荣称号。张老师十六年如一日，为孩子的华文学习，呕心沥血，现在身患重病，今天我们在这里还要为她与病魔做斗争来加油、打气，祝她早日战胜病魔，重返教学第一线。

接下来谢云亮副总领事代表总领馆作了热情洋溢的即席讲话，他首先祝贺获奖的孩子们，勉励孩子们更加努力学习中文，将来做好中美两国间和人民友好往来、交流的桥梁。他说，听了张连珠老师多年从事华文教育的事迹，很受感动。张老师是一位资深中文教师，在从事海外华文教育工作中兢兢业业，爱生如子。唐朝诗人

李商隐的诗句“春蚕到死丝方尽，蜡炬成灰泪始干”，正是张老师对海外华文教育事业的敬业精神的写照。鉴于她对海外华文教育工作的热爱和贡献，因此荣获 1999 年和 2007 年国务院侨办颁发的“优秀海外华文教师”光荣称号。现在海外华文教育日趋重要，他衷心祝愿张老师早日复康，继续为海外华文教育事业做出更大贡献，孩子们也在学习华文取得更大成绩。华联会刘红主席在发言中，热情地鼓励孩子们争取更好的成绩，同时还回顾了自己的孩子王海亮在希林 UIC 中文学校的学习运用于所从事的建筑设计工作中，发挥了重要作用，更进一步说明了学习中文的重要性，勉励孩子们好好学习，天天向上。希林 UIC 中文学校的创始人之一的杨八林校长在讲话中指出，她曾参加过许多希林的活动，今天的活动别有意义。在庆祝希林 UIC 学生五年内 14 名学生获奖的同时，我们不能忘记了培养这些学生的老师。张老师在希林任教十六年，辛勤，严肃、认真地教育着学生，把教学当作自己的生命所注，直到身体健康不允许，她是我们希林一支优秀的教师队伍的代表，是我们的骄傲。希林中文学校历经十八年的风风雨雨，不断地成熟、壮大，在海外华文教育领域中所斩获，就是有了家长们的全力支持，还有一支实力雄厚，像张老师那样全身心献身海外华文教育的教师队伍，



部分获奖同学合影



会场一隅

学生家长邓茜健和余莉也即席发表了感人肺腑的感言，用自己孩子在中文学校的学习进步和取得的成就，用现今市场的需求，说明办好中文学校的重要性，同时在讲话中也高度赞扬了张老师和其他老师为孩子们成长所付出努力和辛劳。

接着小同学黄名鹰上台朗读了为此次大会写的作文，文中深情地讴歌了老师们对他和姐姐的帮助和教诲。姐姐黄俏力由于对学习中文产生兴趣，凭借在希林学校学习的功底，高中毕业后进入伊大香槟校区主修东亚研究，现已被上海复旦大学录取进修，结业后还将要去北京大学进修。黄名鹰同学也正在以姐姐为榜样，努力学习好中文，成为国家的栋梁。

最后，身体虚弱的张连珠老师在大家的热情邀请下，作了简短的讲话。她深情地勉励获奖同学更加努力学习中文，不要骄傲，再接再厉，要看到“山外有山，天外有天”，长江后浪推前浪，不断地取得新进步。她还勉励所有同学向获奖同学学习，同时也号召家长们更加鼓励孩子们的学习，支持学校的工作和老师们的教学，为孩子们提供更好的学习华文的环境。

希林 UIC 中文学校连续五年参加由中国侨联、《快乐作文》杂志社等联办的世界华人小学生作文大赛，每届都有数目不等的同学获奖，共计十四人次。会上由谢云亮副总领事、刘红主席、杨八林校长和何振宇校长共同向获奖同学颁发奖状和奖座。学校还向张连珠老师颁发纪念牌，上面深深地刻着“率先垂范，崇尚师德，惠及万户，功在千秋”的篆字，向张连珠老师表达了全体老师、学生、家长和工作人员们的崇高敬意，这时同学代表们向张老师献上了鲜艳的花束，以及同学们联名签署的慰问卡，大会的热烈、温馨的气氛又一次推向了高潮。



同学黄明鹰会上朗读作文

希望之林的育林人——记张连珠老师

大芝加哥地区希林 UIC 中文学校 徐毓婷



张连珠老师

身材瘦小但却精神矍铄的老师格外引人注目。她所到之处，就被家长团团围住。大伙儿纷纷关心地问道：

岁月飞逝，但是却混不掉全体师生、家长们难以忘却这一幕：2006年6月10日，是希林伊州大学芝加哥校区

(UIC) 中文学校暑期学校开学的第一天。那天的绵绵细雨并没有降低人们的热情。老师，家长和学生们仍按时到校。熙熙攘攘的人群中一位大约六十多岁，剪着齐耳短发，身

“张老师，您身体恢复得怎么样了？”“张老师，您身体好了吗？要回来教几年级呢？”原来，这就是在位于美国芝加哥市区的希林 UIC 中文学校任教的张连珠老师。

提起张连珠老师，在美国大芝加哥地区的中文学校里可是颇有名望。张老师 1960 年代初毕业于南京师范学院中文系，先后在江苏省省立高中，北京市市立高级中学任高中语文教师。1980 年后期起被聘任为高级语文老师，直到 90 年代初退休并来到美国定居；1994 年在希林 UIC 中文学校任中文教师至今。十几年来，张老师一直辛勤耕耘在海外华文教学的领域里，培养了一批又一批的华人子弟们，为弘扬中华民族文化，促进中外友好交往，拓展海外华文教育工作做出了突出的贡

献，1999年她荣获中华人民共和国国务院侨务办公室颁发的优秀华文教师称号；2001年又被希林协会希林联合中文学校评为优秀华文教师；今年，2007年十一月，张老师又荣获中华人民共和国国务院侨务办公室和中国海外交流协会再次颁发的华文教育优秀奖。

张老师在希林 UIC 中文学校是德高望重的老前辈。在学校老师们眼里，张老师在教学中是教学的主心骨，谁有什么教学上疑惑的地方都可以向她请教，她也乐意和同事们分享经验；在家长的眼里，张老师就是孩子们的良师益友，她对学生既爱且严，教学质量有目共睹。从参加华人社区组织的作文竞赛到投稿世界日报，再到最近四年连续参加的世界华人学生作文大赛，张老师的学生的作文获奖达十几个，几乎是每投必中。在汉语为第二外语的海外教学环境中，教学生从汉语拼音，笔画笔顺开始到能写出整篇文章并且获得众多的奖项，这些成绩中包含着多少张老师辛勤的汗水！希林 UIC 中文学校也因此而提升了知名度，家长们口碑相传，都知道希林 UIC 中文学校的教学质量是一流的。每年新学期伊始，更有不少家长都纷纷想把自己的孩子送到张老师的班里，因为孩子们“在她手里都会写作文了”。

张连珠老师到底有什么诀窍呢？“首先我喜欢教书。1994年进入希林至今，我上每一堂课之前都要备课，写教案，找资料，尽可能地抓紧这每周两个小时中文课，让孩子们吃得饱。当然，也得根据孩子的特点，让他们能接受。”张老师娓娓道来。爱这个职业，爱孩子是她的出发点，正因为这份爱，使她总是十分敬业。她说：“我刚进这学校接手的新学生都是要从零开始教的，完全不同于教国内的高中生。几个独体字，点，横，竖，撇，捺，捺就要上一节课。刚开始我给学生上课，讲话都太深了，他们听不懂，怎么办呢？我就从生活中学习儿童语言，多接触儿童，和他们游戏，观察他们，慢慢地就对这么小的孩子有所了解。”张老师还非常注重对学生学习能力的培养。她说：“授之鱼，不如授之以渔。教学生书本上的知识只是教学的第一步，更重要的是教会学生怎么学习。每个阶段都要注意提高学生不同方面的能力，同时运用多种教学方式，充分调动学生的积极性。”她班里有个学生家长反映孩子上中餐馆不会点菜，因为看不懂菜谱。张老师就发动学生找来十几分菜谱，上了一节“上餐馆”的课，让学生们模拟餐馆服务员和客人，进行点菜的练习。当她给八年级学生上课时，就鼓励学生们阅读中文报纸，大家一起分享自己的读报心得，这样学生的中文应用能力得到很大的提高，学习积极性也大大增强了。她的学生写作文时就写到：“张老师是一个非常认真，负责的

老师，也是一个很严格的老师。我觉得张老师很爱她的工作，非常有责任心。我们从张老师的课堂上学到了很多。”和家长的及时沟通也是张老师上好中文课的一大法宝。她多次强调只有家长的配合才能真正地上好中文课。她的学生家长是这么评价张老师的：“张老师的专业知识很强，教学一丝不苟。尤其是和我们家长的联系非常密切，她经常主动打电话给我们，反映孩子在学校的学习情况。同时她也很愿意接受家长合理的建议和最新的信息。她总是尽量地让学生能多学一点中文知识，提高中文水平。我们当家长的受张老师认真负责的态度的影响，也都比较认真地辅导小孩的中文学习。”

张老师不仅对学生认真负责，而且对学校的教学环境的完善也提出了许多建设性的建议。作为资深教师，她对教学方面也提出很多中肯的建议。她说：“我刚到这学校，也没有人告诉我不要教学生写作文。但凭着这么多年的经验，我确立了在四年级的时候开始进行作文教学，由浅入深，循序渐进。还有，因为我们用的是暨南大学编写的中文教材，是针对海外华人子弟编写的，每一册就得对应一个学年。老师上课就要抓紧，课堂教学要紧凑。如果一本书教了不止一年，学生处于吃不饱的状态，也会失去学习兴趣的。”在张老师的倡议下，如今希林学校的教学目的和要求都相当合理：每个学年都要上完一册书，包括两本练习册；作文从四年级开始，每学年练笔大约十五篇；低年级要适当补充阅读材料；每学期都有期中考试和期末考试。对老师们的要求是要尽量提高教学质量，要有教学进度安排和教案。学校规章制度的不断完善，教师队伍素质的不断提高，这一切张老师又付出了多少心血！“我是个直性子的人，有啥说啥，你要不对了我就要提出来，我错了你也给我提出来，我也非常乐意改正。我经常对学生说老师也会错，错的地方你们给我提出来，没关系。”听了张老师的话，真是让人由衷地佩服，这真正是为人师表啊！

2006年春，张老师被诊断出患了两处原发性癌症。消息一传开，学校领导，师生和家长无不为她担忧。然而在这个巨大的打击面前，张老师用积极乐观的



张老师刚刚荣获的
优秀华文教育奖

态度感动着她身边的人。06年暑期，她开始进行化疗，在家休养。可是她却闲不住，仍然一心挂念着学校的工作，挂念着她的学生们，即使呆在家里她也随时打电话了解学校的情况。同年暑期班因为学校地址变迁，情况有所变动，开学第一天她冒着绵绵细雨，赶到新校址，看看每个班级的上课情况才放心地回家。于是出现了本文开头描述的情景。同年秋季，她在治疗效果稳定后，马上又回到学校任課。在边治疗边上課的情况下，张老师不但一如既往地认真备课教学，而且敏锐地捕捉住在当今美国掀起的中文热中，中文学校该如何进行改进以适应社会的需要进行了认真的调研。她听老师们的课，发起教研会，总结教学经验，为提高学校教师队伍

素质而忘我地工作着。她对教学工作的热忱丝毫不减，说起话来还是那么中肯，风趣，一点儿也感觉不到她是一位正与病魔作战的老人。

“落红不是无情物，化做春泥更护花。”张连珠老师，这位希林 UIC 中文学校辛勤的园丁，一边积极地和病魔作斗争，一边仍兢兢业业地为教育事业呕心沥血地操劳着。她希望她钟爱的这所学校能够薪火相传，她也衷心地希望已播下的这片希望之林幼苗能够继续茁壮成长。我们虔诚地祝愿她一切顺利，永做这片希望之林的育林人。

在哈维中文学校教务工作会议上的讲话

哈维中文学校教务长郭唯

老师们，同学们，家长们，你们好！

2007-2008 学年的第一个学期已经过半。开学之初紧张而有序的注册工作为整个教学环境的创立和教学工作的顺利进行铺平了道路。在此，我衷心地感谢校委会全体同仁的密切合作，家长会，董事会的大力支持，以及许多家长的无私奉献。在新的学年里，总结过去，面对现在，展望未来。我们将有重点地从教和学两个方面做如下工作：

1. 马立平教材班：今年是我校低年级全面采用马立平教材的第二年。从前两年的教学经验中，我们感到中文打好基础，特别是读音，识字基础非常重要。马立平教材识字量大，阅读量大，对教师、学生、家长的要求都很高。而近年来我校新生人数的大量增加，给我们的教学安排和课堂教学带来了很大的压力。为了保证教学质量，实现教学目标，我们在教室极其紧张的情况下，仍然把一、二、三年级原来的两个班扩展为三个班，尽量把学生人数控制在一个合理适度的范围内。与此同时，一、二、三年级的各位老师们在备课、授课方面都付出了大量的精力和心血；老师之间互相交流，切磋教学艺术。总的来说，效果良好。在与老师、学生和家长的接触中，我们发现在教学互动方面还需不断加强。马立平教材对作业要求比较严格，每个学生必须按照教材的要求完成所有的内容。如：读生字、排字、写字、读课文等。任何环节的疏漏和马虎都会使教学效果大打

折扣。请各位家长每天花点时间指导和帮助你的孩子把作业完成好。我们的目标是不让一个孩子掉队。让我们为此而共同努力。

2. 有奖读书活动：去年由家长会，校委会倡议开展的有奖读书活动受到了许多学生和家长的欢迎和积极参与。这项活动为培养学生阅读习惯，提高阅读能力提供了一个良好的机会。今年我们将继续开展这项活动。任何年级的学生都可以参加。所读书目可以请老师或家长推荐或自选。当完成一章或一本书的阅读后，把读书心得写下来，交给老师或直接投到收集箱里（收集箱每周放在校委会值班处）。校委会和家长会将于每月的最后一个星期日汇总学生的读书报告，并在下一周发奖。完成读书报告的学生名单将公布到学校网站上。希望同学们踊跃参加。关于有奖读书活动的详细内容请看学校网站：<http://www.hccsmd.com/activities/activities.htm>。

3. 作文比赛和中国知识竞赛：为了鼓励和促进海外中文教学的发展，中国侨办、全美中文学校协会（CSAUS）、快乐作文杂志社、北美语文报等单位每年都会组织各种中国知识竞赛和中文作文写作比赛。由全美中文学校协会发起的第一届作文比赛的截稿日期已延至 10 月 31 日。我校将根据学生投稿情况推荐 4 - 6 人参加初赛。在此，让我们预祝他们取得好成绩。由中国侨办和大使馆共同举办的中国知识竞赛已经拉开序幕。大华府地区的比赛将于 2008 年 1 月在 HCC 进行。届时，

我校七、八、九、十年级的同学都可以自愿报名参赛，赛前辅导将由学校统一安排。希望通过这一活动，使同学们对中国的历史、文化、风土人情有更多的了解，以提高学习中文的兴趣。成绩优秀者将获得水平资格证书，并免费参加 2008 年中国夏令营。关于比赛的要求和内容，请参照第十一版或查询我校网站：
<http://www.hccs-md.com/activities/activities.htm>。

4. 中文 SAT II 和中文 AP 考试：今年我校又为参加中文 SAT II 考试的学生举办了辅导班。该班由具有丰富教学经验的张子乔老师任教。去年，参加张老师班的学生有六人取得了 800 分的优秀成绩。今年的中文 SAT II 将于 11 月 3 日进行。我们预祝所有的考生取得理想的成绩。同时，向在教学中不断探索，辛勤工作的张子乔老师表示感谢。中文 AP 考试从去年始，以后每年的五月份都将如期举行。具有良好中文基础的高年级同学，请别错过这个提升你的中文水平并可把学分带入大学的机会哟！关于中文 AP 考试的情况，请参阅大学理事会网站。
http://www.collegeboard.com/student/testing/ap/sub_chinese_lang.html。

5. 教师培训：师资队伍的整体水平和敬业精神决定了一个学校教学的成败。哈维中文学校成立近十年来，一支专业、敬业、团结和求实的哈维师资队伍已经形成。为了不断提高教学质量，我校今年特别聘请了马里兰大学孔子学院的教育专家为我们开设教学方法和情景教学培训课。一些家长也性趣盎然地参加了培训。我们相信经过这一段在教学法和语言学方面的系统学习，必将会为我们今后的教学注入新的活力，使我们的教学工作更上一层楼。

6. 教学大纲的制订和教材讨论：近十年的发展，哈维中文学校已经由一棵幼苗茁壮地成长起来了。教学和教学管理的正规化建设也摆在了我们面前。关于学校的发展，教学大纲的制订，教学内容与政府教育系统的连接，教材的选用等等与教学有关的问题都需要全体教师，管理团队和每一位家长的关心、支持和积极参与。希望各位家长和老师为我们的教学工作出谋献策，让我们为迎接哈维中文学校更美好的明天而共同努力！

谈谈“汉语热”与对外汉语教材的开发

休斯敦·严书宇

严书宇 华东师范大学比较教育学博士，原上海师范大学副教授，现在休斯敦的 Montgomery College 和 休斯敦华夏中文学校从事中文教学，业余从事中文教育研究，以及《学语文》北美初级版特约撰稿人。

世界范围内的“汉语热”，已经成为一个耳熟能详的词汇。“汉语热”引发了对外汉语教育工作的全方位行动。仅就对外汉语教材研究与开发来说，所采取的行动规模可以说是前所未有的。根据 2003 年北京语言大学成立对外汉语教材研发中心时的新闻报道，“汉语教材的出版与上个世纪八、九十年代相比已有较大的发展，出版数量、种类都呈几何级数在增长”，仅北语一家教材研究和开发的数量就已经非常惊人了“自 2000 年开始，北语每年编辑出版的汉语教材都达 100 多种，在销汉语教材有 414 种，”（北京语言大学新闻中心，辛明，2003 年 12 月 22 日）。这还是一个三年前的数字。“按几何级数”增长的话，三年下来又是一大批。

但是即便是这样的步伐和来势汹汹的汉语热相比，好像还是不够。“世界各国对汉语的需求急剧增长，这

种增长的速度之快、规模之大、范围之广，超乎我们的预料，使得我们的对外汉语教学工作不论如何加快，都有一种应接不暇，供不应求的感觉（教育部副部长章新胜，2005，6，15“世界汉语大会”新闻发布会上的讲话。）

巨大的需求与挑战令人有眼花缭乱。对外汉语教材编写数量越来越多，种类越来越复杂。仅在美国地区出现的各类各级的教材已经不下几十种。

是不是教材数量越多，就越能满足国际市场的需求呢？面对这一场“始料未及”的“汉语热”，本文认为对外汉语教育工作需要能够透视事物现象的本身，抓住事物的主要矛盾，否则就会陷入被纷繁复杂的现象牵着鼻子走，从而产生一种手忙脚乱的局面。就成百上千的对外汉语教材而言，也会变成五花八门，吃力不讨好的状态。

那么什么是这场“汉语热”的主要矛盾，其现象背后的主要成因何在？

本文认为，首先，中国的改革开放和经济腾飞是当今“汉语热”爆发的契机，但是并不是根本原因。汉语热的背后所反映的是一个具有普遍意义的、大众化的西方世界对中国的社会文化心理的改变。隐藏在“汉语热”现象背后的是世界社会文化的一次大范围的大规模的文化追寻运动。

回顾历史。十九世纪中叶，西方世界是用炮舰轰隆隆的打开一个千年东方文明古国的大门，那时候的中国正处于近现代最没落的封建社会的末期。勿须多言，很多学者都已经指出，在这样的历史背景下，西方世界对中国的认识更多的是一种近似扭曲的“猎奇”心理，不可能平等客观地对待中国文化，中国文化处于弱势。相反的状况是，面对近现代发达的西方世界，近现代的中国倡导“西学中用”，“拼命”地学习和了解西方近现代的文明成果。历史的发展将会揭示古老中国向西方世界学习的成果是惊人的，人类历史将会对此进行深入地反思。

就目前而言人们已经感受到的深刻体会的是，古老中国在十九世纪到二十世纪的“阵痛”和“学习”的过程，给中国自身、给整个世界所带来的影响也是无与伦比的。“在过去一个世纪里，发生在中国的剧烈变革比任何其他国家所经历的要多”（费正清 John King Fairbank, 1999）。“剧烈的变革”不仅震撼了中国人自身，同时也深刻的调整了西方世界对待中国的“大众心态”。西方世界的人们从一种普遍的“猎奇”心理，开始逐步转向了一种相对理智的、客观的、平等的社会文化态度。无论在政治、经济还是文化领域，都逐步体现了这样一个时代特征。呈现了一次世界范围的社会文化心理的巨大转向。在文化领域，就表现为能“平等”对待作为文化载体的语言文字。有学者指出外国人学习中文的目的就是“学习汉语，了解中国”（赵金铭，2004），可谓言简意赅。

因此，用历史眼光来审视与分析，“汉语热”不是一个时代性的暂时现象。短了说，这是一个酝酿了一个世纪的文化潮流；往长了说，这是一个酝酿了几千年的文化现象也不为过。“汉语热”其社会文化根源是深刻的，反映了在历史发展的新世纪、新百年、新千年，一个更深层面的、世界范围内的社会文化心理的改变，必将会演变成为一场世界范围内的中国东方文化学习运动。越来越多的中文专业、越来越多的孔子学院、越来越多的汉语水平考试的参加人员、不远万里到中国本土来学习和进修中文的几万人，十几万人（2003年数字是

8万人）……都只是这股运动洪流中的一小部分而已。如果姑且将之称为一种“热潮”，那么这才是刚开始，是一场世界性的、大众化的汉语文化追寻运动的序幕，其还会继续大规模的持续下去。正如美国学者 Richard T. Thompson 早就指出“我们正处在一个汉语学习肯定要进一步发展的时期”。（郭熙，1996）现实的发展和未来的前景都将验证这一论断的前瞻性。

所以面对新世纪世界范围学习汉语的现象，简单的一个“广”字是非常不负责任的；集中的一个“经济”领域因素，也是非常片面的。从中国人自身的来讲，更要对这样的历史文化现象能有更为深刻地认识。“汉语热”一词喧嚣纸上，其实某种程度上反映了很大一部分人，在面临西方世界开始“平等”对待中国文化的时候，有一种“受宠若惊”的心态，表现出很难“冷静”地正确把握这一现象。谁来学中文都当作是了不起的“宝贝”，由此而衍生出了五花八门的对外汉语教材，很多教材反映一种“忘我”的“迎合”心态。

客观地说，汉字是世界上最古老的文字，负载了世界上古老的东方文明，是东方智慧和文化的结晶，是世界上使用人口最多的语言，是一个和印欧语系截然不同的独特语言，是世界文明的组成部分，为什么全世界的人不应该学习和了解？为什么不能让更多的人一起认识和了解这属于全人类的文明财富？正如有很多有识之士所指出的，东方文化对西方文化存在着鲜明的互补性（季羨林，1996）。因此，我们在汉语语言文化的传播过程中，更要非常鲜明地展现汉语基础性的、独特的语言文化特征。这才是汉语教育的文化使命，是对外汉语语言教育的根本。

如果就从当前显性的经济领域来讲，当海量的中国产品销往世界各地，这一广泛的经济行为高度密切了中国文化和世界各地之间的联系。可以说每一个使用中国产品的的人都可能是潜在的汉语学习者、中国文化的探寻者。但是不代表每个使用中国产品的人，都要和中国人“谈”生意，侧重经济类教材、侧重口语类教材都是一时的功力之作，片面的应急之作。例如汉语语言一个基本特征在于“独特的”的“汉字”，书面文字学习是汉语的特色，会“说”中国话，离真正了解汉语语言还相当遥远。学汉语要立足于最基本的汉语语言文化的基本特征。

因此，本文认为，针对性的、专门性的对外汉语教材固然需要，但是教材开发的根本指向是要面对这一场将深入持久的汉语文化学习运动，要研究和编制立足于汉语语言特征、基础性的、普及性的对外汉语教材，这

样一个教材的界定就是“面向世界”的“零起点”的初级对外汉语教材。

所以，研究和探讨“面向世界”的“零起点”对外汉语教材编制问题，是一个具有时代意义、实践意义和

教师心得

怎样克服孩子的读书障碍？

哈维中文学校教师史静梅

日常生活中与孩子说中文

父母在家庭是否与孩子用纯粹的中文交流是孩子学好中文最重要的捷径，也是孩子们最后能理解父母苦苦接送孩子，盼望孩子们学好中文的重要原因。在我几年的海外教学中，我发现一个现象：我当堂听写，组词，造句，或看图写话时学生表现不同(学《马立平中文教材》的除外)。福建籍的，父母没有很高学历的孩子们，学中文，多数要好于中国其他任何省籍（包括福建）的、父母获得较高学历的孩子们的多数。

为什么？经过长期的观察，我发现，来自这两种不同家庭环境的华裔孩子，主要有三点不同。第一，福建的，父母没有很高学历的孩子们，在家完全用中文和父母交流。一来这类家庭更倾向中国文化传统，二来这类家庭的父母多认为自己的英语不如自己小孩。为了了解他们，不养成和他们用英语交流的习惯；父母获得较高学历的孩子们，在家多用英语，或用夹杂着英语单词的中文交流。这类父母更期望孩子说一口标准流利的美国英语，也有的父母试图通过和孩子们用英语交流，来改善自己的外来口音。第二，福建的，父母没有很高学历的孩子们，他们的父母多从事餐馆等工作，工作时间较长，他们都没有时间陪孩子们写作业，包括中文作业。许多孩子，必须自己快速独立完成作业后，其他时间要帮父母到自家的店里工作，必要的时候，他们很小就是父母的小翻译。他们的相对独立性较强，课堂在没有父母的状态下，发挥较好；父母获得较高学历的孩子们，父母有较多的时间陪孩子们，他们的中文作业希望在父母的指导下完成。对父母多了一点依赖，少了一点独立思考。多数孩子家庭作业做得很好，课堂独立完成任务就差一点；第三，父母没有很高学历的孩子们，父母没有时间送他们去参加更多的课外活动，但他们都在意自己的孩子将来懂不懂中文？他们的父母会相互合作，想办法把孩子送到学校来学中文。没有其他课外活动分心，他们也很珍惜父母能抽时间接送他们。多数孩子在中文

理论意义的重要研究课题；编制和开发“立足国外”

“零起点”的初级对外汉语教材是一个把握了社会历史文化发展脉络的、富有意义和前途的工作，应该成为新世纪对外汉语教材研发的重点项目。

上用心就更专。回家他们常要求父母同意他们先写完作业再去店里工作；父母获得较高学历的孩子们，父母有时间送他们去参加更多的课外活动，同时要完成各种活动的作业。他们的父母更在意他们长大能否融入主流社会？他们的中文作业常常是在下次上中文课前突击完成。

华人家庭如果不用中文跟孩子交谈。把原本很容易提高孩子的听力，增强孩子的语感，扩大孩子的词汇量的机会放弃了，把可以利用的宝贵的语言资源白白浪费掉了，让孩子失去了家庭这一学习中文的语言环境。甚至有的孩子无论如何都不理解：从小妈妈就告诉我是美国人，为什么又要我去学中文？

鼓励孩子读中文

长期的观察，我发现一般初学中文的孩子学习中文的热情较高。对老师和家长的话基本是言听计从。作业完成得也认真，回家也会抱着中文课本，哇啦！哇啦！读一阵子。学过两年后，随着知识的加深，难度的加大，正规英语学校的学习负担加重，课外活动的增加，孩子和家长会觉得中文感到厌倦。最让人头痛的是，读中文书。一来，中文书远离孩子们的现实生活，不好理解。二来，中文的特点，发音和字没关系。不象英语不认识的字词，都能拼读出来。这也是许多西方人认为中文非常难学的原因。另外，孩子又必须完成正规英语学校的英语图书的阅读作业，需要时间。孩子读中文，磕磕碰碰，怪腔怪调，会招来家人的批评或嘲笑；读英语，流利顺畅，字正腔圆，会赢得家人的夸奖和赞赏！这就更促使孩子们不想读中文书。许多孩子已经学了近两千生字，因不能经常同步阅读或朗读。把本来学得很好字词都忘了。在一所中文学校，我亲眼看到一位年轻的中文老师艰难地，又十分耐心地，辅导两位老师们公认的中文学习好的学生读中文的儿童课外读物。之所

以艰难是孩子实在不想读书，所以老师得变着法儿哄着他们读。

我也为海外有这样敬业的年轻中文教师而感叹！我很奇怪，怎么这么好的学生，就想贪玩，不爱读书呢？后来，学校组织他们去图书馆活动。这两个孩子在图书馆，抱着英文书，一看就是一个多小时，连头也不抬。最后临走又借了一摞书回来，如饥似渴地读起来。原来他们不喜欢读的是中文。

我们中国人，自古就把“学习”叫“读书”。中文里“学习”和“读书”是同义词，不“读”就不能称其为“学习”。读包括朗读、阅读。朗读就是大声地读，自己能听见，别人也能听见。老师讲过的课文要朗读，这种朗读不是平时的日常会话所能替代的。朗读可以培养孩子的语感，陶冶孩子们的性情，体会书面语和口头语的区别。其次是阅读，阅读既可以是一字一句地精读，也可以是一目十行地泛读。阅读是提高语言能力的-一个重要手段。一个人在掌握了基本词汇的用法以后，即有了基本的语言能力以后，语言能力的进一步提高就靠阅读，古人“读书破万卷”就是这个道理。而大量的阅读只能在家完成。这就要靠家长的支持！如果孩子学中文，不阅读，不可能巩固已经学会的词汇，不可能把孩子们对“词汇”的“暂时记忆”变成“永久记忆”。也不可能明白和体会中文的美妙！当然也更不会对中文产生兴趣。到头来我们还不不停地抱怨孩子：学了就忘！什么也没学会！

启发孩子爱中文

中文是世界上最凝练，最智慧的语言；同一件事，用中文表达，所需文字最少。然而，孩子们生活在美国，英文是最有用、最方便的语言。我们只能想办法启发孩子喜爱中文。父母在家庭日常生活中说中文就是把学中文变成孩子生活的一部分，而不是一种苦差事；许多孩子们自然就会产生自己文化的认同感，我的爸爸妈妈是中国人，我就要用中文和他们说话。一个从小就和妈妈用中文交流感情的孩子，一个爱妈妈的孩子，不可能对中文恨之入骨！当然，老师在课堂上也要力求课堂生动有趣！让每个孩子来享受中文，而不是饱受中文的折磨。从而，孩子们就会对自己中文学得好而感到自豪！他就会说：我的爸爸，妈妈是中国人！我也是中国人。说心理话，孩子们也挺不容易的，他们小小年纪，要面对我们家长和各学科不同文化塑造的各种老师，孩子学习中文的时间确实又不多。每周在中文学校学习两个小时，在家学习时间也不一定有固定的保证。如果作业完成，最好能有一点读书时间，若每周坚持这一，两小时，持之以恒，定见成效！上学年，哈唯中文学校教务长郭唯倡导组织的“读书有奖活动”，取得了很好的收效。我班几个参加这一活动获奖的同学中，就有两名同学一改原来不讲中文的习惯，而且，中文朗读修正了原来的美国音儿。这就是家长，学校配合的一个很好的例子！

现代汉语学校阅读班的来历

张蕾

最近不少在美长大的中国孩子，大学毕业后回中国去学中文。显而易见，学中文的兴趣高了，目标也高了。希望能真正掌握中文，可以到中国留学，工作，或在世界各地做需要中文的工作。但从目前的对华人子女的海外中文教育现状，教材，教学方法来看，很难满足这样的要求。

华人子女从5-6岁开始上周末中文学校，进入初中（11-12岁）后大多数人不再学了，能坚持学到中学毕业的不足10%。即使学到12年级，只有大约1/3的孩子HSK可以达到6级的水平（可在中国读研究生院），能达到9级（可以承担需要中文的工作）的就只有凤毛麟角了。在美国长大的华人孩子们能学得那么好吗？当然可以。去年达拉斯现代汉语学校的颜丽莉

就考了10级！只是我们还没有能使更多的孩子们达到这个水平。

为什么呢？

1. 没有充分利用孩子们7-8岁以前那段时间，那时孩子们听话，学校压力小，好奇心强，记忆力好。
2. 学得慢了，孩子的中文水平的提高不能与英文相比，也不能与智力的成长相符，越学越没意思，看不到成果。
3. 教学法太死。
4. 很少利用家长懂中文的优势。

海外华人子女中文教育是大课题，需要许多调查，研究，但我校希望能通过不断改进和调整我们的中文教育，尽可能地满足孩子们的学习要求，造福我们的孩子。中国过去 50 年中文教育的少慢差的状况已被大家承认，现在从教育理念，教材，教学方法上都有了改进。在国外这样一个特定环境：没有中文大环境（甚至许多孩子的家里不讲中文），没有分数的压力，学习时间少（每年课堂教学时间只有 60 小时），如果仍然采用旧的一套，怎么可能不是少慢差呢。集中识字大量阅读已被大多数的国内语文老师接受。比如人民教育出版社的新课标，要求第一学期孩子们要认识 400 字（不是会写），第二学期是 550 字。记住：这一标准是为包括偏远山区，教育水平较低地区孩子的，对于在美国这些“精英”家庭的“聪明”孩子们，应该是很低标准的。孩子们一边学，一边忘，蹭到 5-6 年级时，常听父母说：“我们的孩子中文越学越少了。”

现代汉语学校十多年前就开始实行双轨教学来满足那些愿意加大学习强度的孩子们。当时叫“尖子班”，随着“尖子班”孩子们长大，高级阅读班增加了中国历史，地理，文化传统的介绍。近年来更注意培养学生使用汉语的能力。如用汉语讲述时事，说笑话，说相声，看中国的“大国崛起”一类较抽象，用词较难的讲座式影视片等。

一年前，学校开设了“三锐幼儿集中识字班”，“中级阅读班”，中级阅读班的李兆红老师用了大量时间自己编教材。通过一年的学习，同学们从只认得字但不会用，到自己能真正看懂一些中文；从中文难，学中文是因为爸爸妈妈非让我来，到现在认为中文还是可以学的。新学年要开始了，李老师的新教材又准备好了。在国内具有丰富教学经验的李春霞老师也要执教中级阅读班。今年 DMCLS 要开设初级阅读班。我们希望在一步步的摸索实验中使 DMCLS 更好地满足本地区华人孩子们学中文的要求。

附【中级阅读课程介绍】李春霞

中级阅读课程设计以人教新课标语文 5-8 册为主，同步阅读材料为辅，丰富了课本内容，拓展了学习资源。课程由我校教师根据海外学生的生活学习环境，编辑知识性，趣味性强的主题单元，有文化品位，内容丰富，语言活泼，贴近儿童生活，便于了解中国历史和生活中的传统文化，编排注重整合，呈现方式灵活多样，学生喜闻乐见的“学本”，体现了新的课程理念，即全面提高学生的中文素养。每个学期将选入 60 篇文章，每节课安排一篇精读课文，课后安排四篇略读课文，通过大量的阅读扩展了词汇，增强语感，加快学生认字的速度和数量，提高了学习效率。www.dmcls.org

变“写作文难”为“不难”

达拉斯现代汉语学校 中文五册班 陈辛生

在海外的中国孩子，学中文太不容易了。所以培养孩子有兴趣地学中文是一个重要课题，教孩子写作文是培养孩子兴趣的途径之一，他们学了字、词、句能派上用场，就有成就感，写作文也能巩固以前学过的知识，发现学生的长处，提高学生学中文的自信心，下面我就谈谈我是怎样在美国教作文的。

写作文在中国就是难题，更何况在美国呢！我就琢磨如何把写作文难变为不难，下面我把自己的做法和大家交流分享。以写动物《小狗》为例，说说我的具体做法：

一、写作前的铺垫

1. 引发兴趣

我请美国朋友把他家最乖的两条狗带到课堂，让孩子们玩狗、抱狗、遛狗、摸狗，孩子们可开心了，有了兴趣，写作就容易了。

2. 指导观察

指导孩子按头部，四肢，皮毛，尾巴的顺序观察，（耳朵、眼睛、鼻子、嘴巴的形状，大小，皮毛的颜色，腿的粗细等）这是看到的，引导他们说感到的内容，如：皮毛短而软，性格外相还是内向，脾气怎么样？使写作时做到言之有序。

3. 听讲解

听狗的主人讲狗的种类、年龄、有多重，每小时跑多远等等，如：鼻子湿湿的，说明它很健康，这些不听讲解是不知道的。

4, 做笔记, 积累素材

记下听到的内容, 用尺子量的数据, 比如: 身体、尾巴、四条腿的长度等

5, 口述作文

让孩子重温看到、听到、感到的内容, 可说一句或几句, 使理解力强的孩子能取人之长, 补己之短, 比较吃力的孩子, 也能写清楚。

二, 写作时

1, 教写作方法, 先概括介绍狗, 然后按顺序分几层狗的外形, 听到的感到的部分加到合适的地方, 最后表达对狗的喜爱之情。

2, 限时课上完成

作文不拿回家, 一气呵成, 在课上写完, 不问不会的字, 用拼音、英文代替, 培养孩子做事专心, 有效率, 加大力度减轻学生的课后负担。这样百分之九十九的孩子, 都能在课上完成作文, 剩下的两、三个同学留在学校再用十到十五分钟也能做完。

三, 写作后

1, 大力表扬学生写作的优点, 表扬开头好, 表扬立意新, 语言简洁, 有的表扬某个词用得好好等等。

2, 讲解作文的不足之处

如: 有的孩子写道: 这是一只女狗, 纠正为“母狗”, 又如: 有的写道: 这只狗叫 ruby, 两岁半了, 是一个 girl, 是猎狗。我教孩子用一句话写四个点, ruby 是一只两岁半的母猎狗。(包括名字、年龄、性别和种类)

3, 课上再次修改, 补充, 抄写。

4, 鼓励到人民日报, 语文报投稿, 鼓励参加作文比赛, 中奖后大力宣传

5, 用作业展示板在全校展出, 并动员家长前去参观, 和老师一起夸奖孩子。让孩子们感到自豪。

6, 制做作文集, 让孩子保存留念, 里面有全班照、作文目录、老师的话, 漂亮的封面, 家长帮忙装订、拷贝, 人手一册, 孩子们受到极大的鼓舞, 更爱写作文了

四, 我的体会

孩子们学到了写作技巧, 会写狗, 就会写其它动物了, 每个孩子的积极性都调动起来了, 孩子们写得轻松, 不怕写作文了, 不用周末写一天, 弄得家庭气氛紧张了, 本来难写的作文, 由于老师用心教他们, 使他们感觉不难了, 所以孩子初学作文要体现一个“教”字。

写作文能发现孩子的优势, 有的孩子听写不理想, 但作文思路宽, 立意新, 可以看到孩子的能力, 用他的优点去克服他的不足, 听写不理想是表面现象, 用表扬作文好去克服听写不理想。如: 有一个孩子写道: 大家都和一条狗玩, 另一条狗只有很少的人跟它玩, 它很孤独, 我要多给它爱心, 于是我把它抱了起来。我看到了孩子的细腻情感和爱心。

平时要求学生每课书正确流利地朗读, 写作是需要的词、句就会流淌出来, 所以读书不但加深了对课文的理解, 字词的记忆, 语言的表达, 还为写作创造了条件。加强朗读、背诵是十分必要的。

写作文是难, 只要老师用心备课, 用合适的方法, 难写的作文就不难了。这样教让孩子终身受益。永远不要责怪一个正在努力的人, 表扬他, 并从心里敬佩他所做的一切, 要肯定孩子所付出的努力, 哪怕看来是微不足道的。肯定孩子一点一滴的努力, 是调动孩子写好作文的最佳途径。

关于使用中文新教材的说明和体会

西北中文学校

孙梅茹 叶阳 司鸿文

西北中文学校是北美最大的中文学校之一。在历届董事会, 校长, 行政人员, 老师和家长们的共同努力下,

经历了十几年的风雨洗涤, 西北中文学校已成长为一个体制健全, 分工明确, 管理合理的中文学校; 在北

美，以及在全世界的海外中文教育界树立起一面成功的旗帜。

随着中国经济的日益强大，中国在世界经济发展中起到了越来越重要的作用，学习中文也越来越多地受到海外华人和外国人的重视，许多人都以会讲中文为荣，也希望自己的孩子会使用中文，因为这对孩子们将来的发展会有很大的帮助。中文热对我们中文教育者们提出了更高的要求：怎样才能使中文语言教育在普及中国文化和历史的同时更具有实用性？怎样才能使学生们通过一定时间的学习，在实际生活中更好地运用中文？

我校多年来使用暨南大学的《中文》教材，老师和学生们都深深地感到这套教材已不能满足高年级学生的需要了。它较偏重于中国文学和历史的的教育，学生在学了多年的中文后，仍不能掌握实际生活中应该使用的语言。更换教材已是迫在眉睫的首要问题。为了适应学生和市场发展的需求，在听取各方面的意见之后，暑假期间成立了由资深教师们组成的中文教材改革委员会。在新校长曹霄鹤的领导下，展开了全面地征集和筛选新中文教材的工作。通过对各类不同教材的比较和鉴定，最后选择将中国北京语言大学编写的《新实用汉语课本》作为我校9 □ 12 年级的新课本；同时也选定了美国加州斯坦福中文学校校长马立平博士编写的《中文》作为新学年一年级的课本。许多美国公立学校的高中都使用《新实用汉语课本》作为中文课的教材，更有许多私立中文学校使用的是马立平的《中文》教材，普遍反映效果良好。

这两套教材在编写形式上与我校以往使用的教材有着很大区别，《新实用汉语课本》是通过语言结构，语言功能与相关文化知识的学习和听说读写技能训练，逐步培养学生运用汉语进行交流的能力，比较适合于海外高年级的学生和成人使用。而马立平博士编写的《中文》教材采用先认后写、多认少写的原则，通过韵文，直接进行汉字教学。运用课文和阅读材料相互交织的结构，使学生通过大量的阅读掌握大量的语汇，为以后的中文学习打好基础。这套教材比较适合于小学生学习中文。但是，它不大适合非中国人家庭的学生来使用，因为它的许多练习需要在家长的帮助下完成。

新教材经过我校近一学期的使用，得到了老师、学生和家长们普遍认同，反映良好。教材中的词语和对话来源于生活，涵盖了生活的方方面面，实用性很强。生词、课文和语法都附有英文注释，学生能进行自学，便于理解，减少了学习困难，大大提高了学生们学习中文的积极性。通过使用新的教材，提高了学生运用中文的水平，帮助他们参加各种中文考试并取得好成绩。

我们也希望通过这次教材改革吸引更多的学生到西北中文学校来学习。我们有强大的训练有素的教师队伍，有善于进行合理化管理的领导班子，有优美的学习环境。西北中文学校一定会在普及中文教育领域里作出它应有的贡献。

希望我们的文章能起到抛砖引玉的作用，吸引更多的同仁参与实践，交流海外中文教育的心得体会，积极推动中文教育在美国的发展。

用欣赏的眼光看孩子

达拉斯现代汉语学校 陈辛生 老师

一、为什么要欣赏孩子

为什么要欣赏孩子，这要从心理学的理念说起，心理学中有个术语叫《情感库存》，什么叫情感库存呢？它是人的一生喜怒哀乐记忆储存的总合，就是潜意识(不明显意识)，但不能小看它，因为它支配人的力量好比大象，但理性的东西支配人行为的力量只有蚂蚁那么大，足见潜意识有多重要。而童年青年时代的情感库存，不管是正面的还是负面的，将会伴随一生。大人对于外界的信息，有筛选的能力，留下好的，去掉坏的，可儿童却像海绵一样，照单全盘吸收所有的信息，如果是正面的信息，孩子就快乐友善，思路清晰，做事效率高，反之就会痛苦，不友好，思想混乱，做事效率低。因此父母和老师要谨慎小心地面对孩子稚嫩的心灵。如果种

的是“你行”的种子，反覆多次，将内化成孩子的“我行”，孩子就自信，走向成功，如果你注入的是“你不行”的信息，反覆多次，将内化成孩子的“我不行”，孩子就自卑，一生艰难。看到这个结果，我们大人要做的事，就是要给孩子建筑自信的感情库存，用欣赏的眼光看孩子，赞美孩子，增加正面的感情库存，才能培养出一个快乐自信的孩子。

实例一. 一个不懂英语嫁到美国的苏联妈妈，只是无孔不入地夸孩子，自己夸，把孩子的作业贴在墙上，客人来了还夸，客人也加入夸的行列，儿子有劲，就做明天要比今天更好的事，最后这个不能辅导孩子功课的妈妈培养出一个杰出的儿子。

实例二. 一个黑人女孩子的妈妈从来不对女儿吼叫, 只是说你是如此地聪明可爱, 你将来想干什么就能干成什么, 只有天边才是你的极限。结果这个女孩实现一个又一个的梦想: 进医学院, 当医生, 做第一个黑人女宇航员, 当舞蹈演员, 开公司, “做什么, 成什么”。赞美的力量有多大啊! 赞美孩子就造就了好孩子。

反之, 一个叫华淑敏的女孩子(现在是名作家兼心理学女博士), 在少年时代参加歌舞比赛, 受音乐老师不尽情理的讽刺, 烙印的伤痕直到数十年后, 依然冒着焦糊的青烟。几十年不唱歌, 连当众演讲和出席重要会议必做的发言也是能躲就躲, 找出种种理由推。童年时烙下的负面情感是难以用时间的橡皮轻易擦去的, 我们大人要小心谨慎地面对孩子稚嫩的心灵。贬低孩子不仅在伤孩子, 是在毁一个孩子。

二. 孩子渴望爱

请看一个叫布拉的九岁孤儿写的小诗,

<<有你的爱, 我就能 ……>>

如果你能轻轻地, 温柔地爱抚我;
如果你能带着笑脸看着我;
如果你能在说话前先听我说一说;
如果我有了进步, 你能来称赞我;
如果我摔疼了, 你说你能理解我;
如果我害怕, 你说你能理解我,

如果我害怕, 你说你与我在一起,
再坏的恶魔也不敢动我,
我就能长成一个真正的, 强壮的我。

孩子多麼渴望爱抚啊!

三. 要无条件的爱孩子

爱就是爱, 与他学习好坏, 是否犯错, 是否给你增光无关。就是在教育孩子错误时, 也要让孩子知道, 我不喜欢你这种行为, 但是我爱你, 在爱的环境长大的孩子, 自信, 自尊, 有梦想。

四. 要让孩子感受到你对他的爱

要想培养一个 high self-esteem 的孩子最重要的两件事是: 一. 把要出口的指责和贬低吞回肚子里去, 永远不说贬低孩子的话, 应当成为培养孩子的座右铭。二. 是赞美孩子你真棒! 我爱你! 我相信你! 你一定会有出息! 你不自私, 关心别人 …… 毫不吝啬地把你对孩子的赞美表现出来。

孩子受到厚爱, 就学会爱自己了, 同时也会把学到的爱回馈给他人, 心态好, 人脉就好, 就能走向成功。

用欣赏的眼光看孩子, 是现代父母给孩子的最好礼物, 父母希望孩子成人, 成功, 成才, 最佳的办法就是永远做孩子的欣赏者。要造就好孩子就赞美你的孩子吧! 告诉孩子 -- 他是最棒的。

爷爷家的小院

英华语言学校 张雨澜

这周末我是在爷爷和奶奶家过的。他们有许多有趣的东西, 但最吸引我的却是他们的花园。

在花园里, 爷爷和奶奶种了各种各样的蔬菜。白菜水灵灵的, 韭菜绿油油的, 萝卜白生生的。蔬菜的周围也开满了五颜六色, 虽然已经是秋天了, 凉风却依然冷却不了蜜蜂的热情, 它们还是一个劲地忙碌在花丛中间。架子上的葡萄也熟了。葡萄是一种淡绿色, 一串一串地挂在头顶。它们一个个就像绿色的水晶, 吃起来也非常甜。碧绿的蔬菜, 五彩缤纷的花, 沁人心脾的芬芳…… 在北京这样一个国际化大都市内, 能有一个这样农家小院式的花园, 是一件多么美妙的事情呀!

星期六的早上五点半左右, 一个很不熟悉的声音把我给吵醒了。我迷迷糊糊地往窗外看是哪个家伙在大喊

大叫。原来, 在花园的角落有一个鸡圈。鸡圈里养了七只鸡, 中间隔着一个栏杆, 另一边有两只鸭子和两只鹅。公鸡穿着一身金色羽衣, 它头顶上还顶着一个赤红的鸡冠。他的声音惊天动地。

哪天早上我醒了没事干, 就把鸡, 鸭, 鹅, 都放了出来。它们刚一出来就四散而去, 一点纪律性都没有。鸡朝着菜那边去, 鹅和鸭朝着大门跑。我赶紧去追鹅和



鸣。当时大门打开者，它们趁机钻了出去。一回头看鸡，它们也把菜给踩得东倒西歪。

我正着急，爷爷从屋里出来了。我们一块儿把它们轰进了鸡圈。接受了教训以后，我在也不敢把它们随便放出来了。

虽然惹了点祸，但是我这个周末过的还是很开心。

章鱼烂 初一（2）

【这篇周记是正在“英华在北京”荣誉班学习的张雨澜同学写的。他正在那里上七年级秋季，并曾在四年级春季和五年级春季也参加过“英华在北京”荣誉班的学习。在北京住校远离父母学习5个月，对他的素质及独立生活能力的锻炼是非常大的，他也开阔了眼界，学习上也得到更高的挑战和进步。在刚结束的九月份月考中，张雨澜同学取得了数学100分的全年级最好成绩。另外，他在5月份参加美国首次AP考试，同英华的其他5位同学一起取得了满分“5”分的成绩。目前，英华语言学校有四位同学正在北京荣誉班学习。详情见 www.yinghua.org 或电邮 info@yinghua.org。】

给姥姥的信

底特律中文学校 熊珊 8岁，指导老师 邹玲

亲爱的姥姥：
您好！

暑假过去了。在暑假期间，我参加了两个比赛。第一个是本州选美比赛。我得了才艺奖第一名，荣获一个大奖杯和二百五十美元奖金。另一个是全美国AGM钢琴比赛。我得了四个第一名的奖杯，还有一个冠军和九十五美元奖金。

我现在开学了，中文学校还有美国学校都开学了。我在中文学校上四年级，在美国学校上三年级。对我来说，中文比英文难。但是，我喜欢我的中文老师。我的

课外活动还有钢琴，跳舞，游泳和画画儿。我很喜欢这些活动，也喜欢上学。

亲爱的姥姥，我的中文水平是不是有了很大提高？今后我还要好好学习，争取更大的进步！

祝姥姥身体好！

外孙女 熊珊

2007年9月18日



学习中文有感

12年级 颜颖芝 13岁 指导老师 朱婕

亚利桑那州希望中文学校

虽然中文不是我的第一言语，但是我觉得学中文是很重要的，对我以后的工作和生活会有很大的帮助。

我小时候觉得学习中文非常难。因为我不太明白它的内容，所以要读好几遍，直到读顺了口，就当儿歌来唱。中文听力也很差，很多时候我完全不明白对话中的意思，在家看中文剧集时，要妈妈解释后才明白人物对话的意思。但是经过多年学中文，现在不同了，我感到中文不那么难了，有时甚至也会觉得非常有趣

了。读课文时，我大概能了解文章的内容。别人讲中文时，我也能较容易地听懂他们的意思。

我读了那么多年中文，虽然中文水平还很有限，但中文的学习增加了我不少知识，对中国的历史故事、文化和风俗习惯也认识不少。我希望自己能坚持学习中文，最终能自如地运用中文。

与协会保持联系的方式

协会各种活动和福利都通过E-Mail公布。如果你的E-Mail不在协会的E-Mail Group上，你将得不到这些重要通知。协会的E-Mail Group是 csaus@yahogroup.com。在协会网上更新了学校的信息和E-Mail并不表示你加入



了协会的 E-Mail Group。要加入了协会的 E-Mail Group, 请送一空白 E-Mail 至 csaus-subscribe@yahoogroups.com。

协会的网站是 www.csaus.org。上协会的网站可以完成很多事情, 比如加入协会, 更新本校信息, 了解会员福利, 当前活动, 教学资源, 查询协会领导人电话……

协会的免费长途电话是 1-877-2-XieHui (To 协会), 或 1-877-294-3484。欢迎大家打电话了解协会主持的各项活动, 并与协会保持联系。

如果加入协会的 E-Mail Group 或在协会网站上更新学校信息有困难, 或有其它疑问, 请与会员服务委员会主任刘炎生联系: yansheng.liu@csaus.org, 919-338-2556 (EST)。

特价订阅《语文报北美月刊》和《汉语世界》

《语文报北美月刊》创刊于 2003 年 1 月, 是为北美学习中文的学生编辑的一份学习汉语语言和了解中国文化的辅导性读物。独特的趣味性、知识性、人文性和实用性是此刊物的特色。《语文报北美月刊》分为初级和中级两个版本, 不仅是学生们课内外学习的好材料, 而且是老师教学的好助手。《语文报北美月刊》创刊以来深受老师、家长和学生的欢迎。

《汉语世界》是一本顺应外国朋友了解中国文化、学习汉语的热情而精心设计制作的普及性杂志。由商务印书馆、汉语国际推广北京基地主办, 目前为汉英双语版, 双月刊, 主要面向国外发行。

《汉语世界》的宗旨是为各类有汉语学习需求的外国人、汉语教学老师、正在学习汉语语言并且有一定基础的学生, 提供原味、鲜活的中国文化知识及语言学习材料。《汉语世界》风格明快、时尚, 每一期皆配有一张教学用 CD 光盘, 便于学习和教学使用。关于更详细的介绍, 大家可到下列网站查询:

<http://www.yuwenbao.com>

<http://www.hanyushijie.com>

为提高学生的学习兴趣和向老师们提供合适的教学参考资料, 全美中文学校协会特把这两份内容丰富的期刊介绍给大家, 希望这两份刊物能帮助学生提高中文水平, 加深了解中国文化。

凡通过全美中文学校协会由学校集体订购这两本刊物的, 皆可享受“特别订阅价格”(见下表), 一次订购超过 10 本者另可享受免费邮寄服务。我们建议各学校委派一名联系人负责向学生及家长征订及分发刊物。**另外, 许多学校还专门为有关教师和图书馆订阅, 以便提供给教师更多的教学参考资料。**凡要订阅期刊的学校, 订阅期为一年, 订阅起始期在收到订单一个月后开始。有兴趣的学校请与协会会员服务部刘炎生先生联系。联系电话: Toll-free: 877-294-3484 (877-2XieHui 协会) 或 919-338-2556 / 电子邮箱: yansheng.liu@csaus.org。学校收集好集体订阅单后, 请将订阅单及付款支票邮寄到: CSAUS Membership Service, 107 Callard Run, Chapel Hill, NC 27514。

	零售价格	会员学校特价 (10-49 份)	会员学校特价 (50 份以上)
《语文报北美月刊》 每年 10 期	\$6.30/期 另加邮费	\$3.00/期 免邮费	\$2.40/期 免邮费
全年订价	\$63 加邮费	\$30	\$24
《汉语世界》 每年 6 期	\$6/期 另加邮费	\$4.50/期 免邮费	\$4.00/期 免邮费
全年订价	\$36 加邮费	\$27	\$24



纵观当今世界，中国的崛起举世瞩目，世界范围内的“中国热”持续升温。TIMESBOOK就是这样一家应运而生的、以“传承中华民族优秀文化、促进中美国际文化交流”为宗旨的国际性文化公司，总部位于美国新泽西州，旗下拥有“时代图书音像城”和北美著名文化产品网站——时代图书网。我们愿与海内外各相关单位加强交流和合作，共同发展。

》公司的主要业务范围包括：

- 1 中英文图书、期刊、音像、版权等中美国际贸易；
- 2 上述产品及《汉语世界》等多种报刊的北美发行、销售和推广；
- 3 积极推动海外汉语教学，促进汉语的国际化 and 影响力；
- 4 承办各种中美文化交流项目，冬、夏令营及专业商务考察等。



《汉语世界》(The World of Chinese)是一本顺应朋友们学习汉语的热情，而精心设计制作的普及性杂志。由中国权威机构——商务印书馆、汉语国际推广北京基地主办。

《汉语世界》为双月刊，国际大16开本，风格明快、时尚，图文并茂，特种纸四色印刷，厚达96页，并附赠一张光盘。全部内容均为汉英双语，主要面向国外发行，兼顾外国驻华使馆、外国驻华商社等。

《汉语世界》的宗旨是为各类有汉语学习需求的人们提供急需、鲜活的学习材料。本杂志将完全改变过去同类期刊的老旧面目，形式标新立异，使人过目不忘；内容丰富多彩，令人爱不释手，为广大读者打开了一个学习汉语、体验中国文化的新天地。

《汉语世界》的主要栏目有镜像中国、语言生活、我说我行、汉语奥运、视听空间、魅力汉字、中国广角、趣味汉语、人物专访、中文精华、百姓生活、人在旅途、我看中国、学用成语、美食天地、互动园地、新书报告等，可谓内容齐全周到、材料新颖翔实，是您学习汉语、了解中国的首选期刊。

关于《汉语世界》杂志的订阅方式，请参照“全美中文学校协会”的介绍。

Tel: 1-877-769-0788 1-973-941-2135 1-609-851-2887

Fax: 1-908-769-1200 Email: service@timesbook.com

Beijing Branch: 0086-10-51398618 0086-10-86002717